

LONTZEN



EINE LEBENDIGE GEMEINDE | UNE COMMUNE VIVANTE

Gemeinde-Info
Info communale





Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

das vergangene Jahr war für alle eine große Herausforderung. Gesundheitliche und materielle Sorgen haben uns in Bedrängnis gebracht. Auch das Lontzener ÖSHZ musste sich auf die neuen Gegebenheiten einstellen und seine Arbeitsweise ändern. Leider konnten wir Sie streckenweise nicht mehr in unseren Räumlichkeiten empfangen und zurzeit sind Beratungen noch immer nur auf Terminanfrage möglich.

Das neue Jahr stimmt mich jedoch zuversichtlich. Mit verschiedenen Investitionen (Telefonanlage, Lieferwagen für das Essen auf Rädern) werden wir die Qualität unserer Dienstleistungen weiter verbessern. Der Förderstaat, die Deutschsprachige Gemeinschaft und die Gemeinde unternehmen große finanzielle Anstrengungen, um das ÖSHZ mit den notwendigen Mitteln auszustatten, damit wir unserem gesetzlichen Auftrag auch in schwierigen Zeiten gerecht werden können.

Ein besonderer Dank geht an dieser Stelle an den Bauhof der Gemeinde, der uns immer zuverlässig und professionell unterstützt, sei es beim Unterhalt unserer Notaufnahmewohnungen und Asylbewerberunterkünfte oder aber auch bei kreativen Lösungen in Pandemiezeiten (Plexiglastrennwände, Eingangszelt, ...).

Solidarität ist das Lösungswort. Wir alle sind gefragt, aufeinander zu achten. Nachbarschaftshilfe, Einkaufsdienste durch die Pfadfinder, Flexibilität seitens der Arbeitgeber und Arbeitnehmer sowie Kreativität in den Schulen und Vereinen sind wichtig und vermitteln ein Gefühl der Zugehörigkeit.

Dennoch können Einzelne durch dieses Netz der Solidarität fallen. Hier kommt unser ÖSHZ zum Zuge. Sicher, es ist nicht immer einfach, seine Not einzugestehen. Aber niemand soll in menschenunwürdigen Situationen leben. Rufen Sie uns an, um einen Termin zu vereinbaren, wenn Sie aufgrund der Pandemie in einer schwierigen Lage sind. Wir vermitteln Sie an die entsprechenden externen Dienste oder unterstützen Sie mit unseren eigenen Diensten (Budgetbegleitung, Schuldnerberatung, Sozialhilfe, Vorschüsse, Lebensmittelpakete, Essen auf Rädern, ...).

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, ich wünsche Ihnen weiterhin Ausdauer und Zuversicht. Mit den Impfungen sehe ich Licht am Ende des Tunnels. Bis dahin bitte ich Sie, gemeinsam mit dem ÖSHZ darauf zu achten, dass niemand in Not bleibt.

Karl-Heinz Braun
Präsident des ÖSHZ Lontzen

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

l'année écoulée a été difficile pour nous tous. Les préoccupations sanitaires et matérielles nous ont parfois mis en détresse. Le CPAS de Lontzen a également dû s'adapter aux nouvelles circonstances et modifier son mode de fonctionnement. Malheureusement, nous n'avons pas pu vous recevoir dans nos locaux depuis un certain temps et, à l'heure actuelle, les consultations ne sont toujours possibles que sur rendez-vous.

Cependant, la nouvelle année me rend optimiste. Grâce à divers investissements (centrale téléphonique, voiture pour les repas à domicile), nous continuerons à améliorer la qualité de nos services. L'État fédéral, la Communauté Germanophone et la Commune font de gros efforts financiers pour doter le CPAS des moyens nécessaires afin que nous puissions remplir notre mission légale même dans les moments difficiles.

Nous remercions tout particulièrement le service des travaux de la commune, qui nous soutient toujours de manière fiable et professionnelle, que ce soit pour l'entretien de nos appartements d'accueil d'urgence et de nos logements pour demandeurs d'asile ou pour les solutions créatives en temps de pandémie (cloisons en plexiglas, tente d'attente à l'entrée, ...).

La solidarité est le mot d'ordre. Nous sommes tous appelés à nous occuper les uns des autres. L'aide du voisinage, les services d'achat des scouts, la flexibilité des employeurs et des employés, la créativité dans les écoles et les associations sont importants et donnent un sentiment d'appartenance.

Pourtant, certains peuvent passer à travers ce filet de solidarité. C'est là qu'intervient notre CPAS. Bien sûr, il n'est pas toujours facile d'admettre son besoin. Mais personne ne devrait avoir à vivre dans des situations inhumaines. Appelez-nous pour prendre rendez-vous si vous vous trouvez dans une situation difficile en raison de la pandémie. Nous vous orienterons vers les services externes appropriés ou vous aiderons avec nos propres services (aide budgétaire, conseil en matière de dettes, aide sociale, avances, colis alimentaires, repas à domicile, ...).

Chères concitoyennes, chers concitoyens, je vous souhaite de continuer à faire preuve de persévérance et de confiance. Avec les vaccinations, je vois la lumière au bout du tunnel. D'ici là, je vous demande, en collaboration avec le CPAS, de veiller à ce que personne ne reste dans le besoin.

Karl-Heinz Braun
Président du CPAS de Lontzen





**Sprechstunden des Sozialdienstes in COVID 19 Zeiten
NUR auf Termin.** Hausbesuche auf Anfrage. Sie können uns täglich telefonisch erreichen außer freitagsnachmittags.

ÖSHZ LONTZEN

Kirchstraße 36, 4710 Lontzen



Achtung neue Telefonnummern

Sozialassistentinnen

- **Frau Schnackers:**
087/60 11 11
0477/91 21 59
bernadette.schnackers@lontzen.be
- **Frau Reip:**
087/60 11 12
0477/91 21 56
jessica.reip@lontzen.be
- **Frau Aldenhoff:**
087/60 11 13
0477/91 21 55
estelle.aldenhoff@lontzen.be
- **Allg. Dienst:**
087/60 11 15
E-Mail: oshz@lontzen.be
Fax: 087/55 87 57

Ö.S.H.Z. Sekretärin

- **Frau Weling:**
087/60 11 10
uschi.weling@lontzen.be

Präsident

- **Herr Braun:**
0497/40 71 00
karl-heinz.braun@lontzen.be

Weiterer Kontakt:

doris.malmendier@raeren.be

Das Jahr 2020 wurde durch das Auftreten der Pandemie COVID 19 erheblich gestört, unser tägliches Leben wurde auf den Kopf gestellt: Einschränkungen, Ausgangssperren, Verlust von Ressourcen, Einsamkeit, Isolation...

Viele Bürger sind von der Krise und der anschließenden drastischen Kontaktbeschränkungen (Lockdown) betroffen. Viele haben ihr Einkommen drastisch sinken sehen. Einkommensverluste für die einen, Kündigung von Verträgen für die anderen und Schulabbruch für die Jüngsten sind die Hauptfolgen.

Das ÖSHZ musste auch seine Arbeitsweise anpassen (nur noch auf Terminvereinbarung, Telefoninterview, Home-Office...) und gleichzeitig den Bedürfnissen und Erwartungen der Bevölkerung so gut wie möglich nachkommen. Damit die Dienste weiterhin gut funktionieren können, wurden zusätzliche Sondermaßnahmen ergriffen: Anschaffung von Laptops, Mobiltelefone für den Sozialdienst und Umsetzung zusätzlicher Hygienemaßnahmen für die Lieferung von warmen Mahlzeiten nach Hause.

Die Föderalregierung, sowie die Regierung der D.G. haben Sondergelder (2020-2021) bereitgestellt, um den ÖSHZ's die Vergabe von speziellen und punktuellen Hilfsmaßnahmen zu ermöglichen für die von der Krise am meisten Betroffenen je nachdem analysierten Zustand der jeweiligen Notsituation. Diese Sondergelder können für die unterschiedlichsten Hilfen benutzt werden : Wohnungsbeihilfen-, psycho-soziale Hilfen, digitale Hilfen-, Grundbedürfnisse ,... Diese Hilfen werden aufgrund der COVID 19 Krise vom ÖSHZ vergeben nach einer individuellen sozialen Untersuchung, welche den individuellen Bedürfnissen angepasst sind.

Auch in diesem neuen Jahr der Pandemie hat der Sozialdienst des ÖSHZ Lontzen seine Bemühungen verdoppelt, um seine Hilfsangebote für die Bedürftigsten aufrechtzuerhalten; sei es durch die Verteilung von Lebensmittelpaketen, Hygienesets und Spielzeugpaketen/Gutscheine, ... und auch durch die Verfügbarkeit von Personal.

Wenn Sie finanzielle, materielle, familiäre oder psychologische Schwierigkeiten haben, die auch mit der Krise zusammenhängen, können wir Ihnen sicherlich helfen!

Bitte zögern Sie nicht, sich mit unserem Sozialdienst in Verbindung zu setzen, um weitere Informationen zu erhalten und ggf. mit der Einreichung Ihres Antrags fortzufahren.

*Alle Informationen, die wir im Rahmen der Sozialuntersuchung erhalten, werden selbstverständlich vertraulich behandelt



Consultations du service social : COVID 19 UNIQUEMENT sur rendez-vous. Visites à domicile sur demande. Vous pouvez nous joindre par téléphone tous les jours de la semaine, excepté le vendredi après-midi.

CPAS LONTZEN

Rue de l'Eglise 36, 4710 Lontzen



Attention nouveaux
numéros de téléphone

Assistantes sociales

- **Madame Schnackers :**
087/60 11 11
0477/91 21 59
bernadette.schnackers@lontzen.be
- **Madame Reip :**
087/60 11 12
0477/91 21 56
jessica.reip@lontzen.be
- **Madame Aldenhoff :**
087/60 11 13
0477/91 21 55
estelle.aldenhoff@lontzen.be
- **Service général :**
087/60 11 15
E-Mail: oshz@lontzen.be
Fax: 087/55 87 57

Directrice générale

- **Madame Weling :**
087/60 11 10
uschi.weling@lontzen.be

Président

- **Monsieur Braun :**
0497/40 71 00
karl-heinz.braun@lontzen.be

Contact supplémentaire :

doris.malmendier@raeren.be

L'année 2020 a été bouleversée par l'arrivée de cette pandémie du COVID 19, notre quotidien a été perturbé : restrictions, couvre-feu, perte de ressources, isolement, ...

De nombreux citoyens ont été frappés par la crise et le confinement qui s'en est suivi. Beaucoup ont vu leurs revenus diminuer drastiquement. Perte de revenus pour les uns, annulations de contrats pour les autres et décrochage scolaire pour les plus jeunes, en sont les principales conséquences.

Le CPAS a lui aussi dû adapter sa manière de travailler (uniquement sur RDV, entretien téléphonique, télétravail Home Office...) tout en répondant au mieux aux besoins de sa population. Des mesures particulières complémentaires ont été mises en place afin que les services puissent continuer à bien fonctionner : achat d'ordinateurs portables, de GSM pour le service social et mise en place de mesures d'hygiène supplémentaires pour le service de livraison des repas chauds à domicile.

Le gouvernement fédéral, ainsi que le gouvernement de la communauté germanophone ont débloqué un budget particulier (2020-2021) afin de permettre aux CPAS d'octroyer des aides spécifiques et ponctuelles à la population la plus touchée par la crise et considérée en état de besoin, au vu de sa situation personnelle. Ce budget peut être utilisé sous différentes formes : aide au logement, aide psycho-sociale, aide aux numériques, besoins de première nécessité, ... Cette aide sera attribuée par le CPAS au cas par cas, après une enquête sociale, qui déterminera l'état de besoin, suite aux difficultés dues à la crise.

Aussi durant cette nouvelle année 2021 de pandémie, le service social du CPAS de Lontzen a redoublé d'effort pour maintenir son aide vis à vis des plus démunis, que ce soit par la distribution de colis alimentaire, de kits hygiène, et colis/bons jouets, répertoire des magasins locaux,... et également par la disponibilité du personnel.

Sachez que si vous connaissez des difficultés financières, matérielles, familiales, psychologiques, liées au contexte inédit dans lequel nous vivons actuellement, nous pouvons certainement vous aider !

N'hésitez pas à contacter notre équipe sociale pour de plus amples informations et procéder le cas échéant, à l'introduction de votre demande.

*Toute information reçue lors des contacts avec le CPAS, dans le cadre de l'enquête sociale, sera traitée en toute confidentialité.



INTERVIEW

MIT DEM STERNEKOCH DAVID GROSDENT

David GROSDENT stammt aus Herbsthal, wo er bis 1999 die Gemeindeschule besuchte. Seit 5 Jahren betreibt er mit seiner Frau Inès Vankeirsbilck in Zwevegem in Westflandern sein eigenes Restaurant l'ENVIE. Seit 2 Jahren hat er im Guide Gault & Millau bereits 15,5 Punkte und nun den ersten Stern im Guide Michelin. Wir haben den jungen Sternekoch getroffen und zu seiner Auszeichnung gratuliert.

Hallo David, die Bevölkerung und der Gemeinderat deines Heimatortes gratulieren herzlich zu den Auszeichnungen. Wie hast du diese erlebt?

Es ist eine Anerkennung, auch wenn die erste Anerkennung, die der Kunden durch ihre Treue ist. Da wurde mir ganz warm ums Herz. Es war eine Herausforderung, auch wenn das nicht der einzige Grund ist, warum wir arbeiten.

Du bist aus unserer Gemeinde. Woran erinnerst du dich aus dieser Zeit?

In Zwevegem habe ich wiederentdeckt, was ich in Herbsthal geschätzt habe. Die Freundlichkeit, die Nähe, die netten Menschen. Die Schule war sehr offen mit der Unterschiedlichkeit der Sprachen, die ein großer Reichtum bedeutet. Die Zweispra-

chigkeit Französisch-Niederländisch finde ich in Zwevegem bei meiner Frau Inès wieder. Wir sind ein sehr belgisches Paar und stolz darauf!



Deine Eltern Claude und Anita waren geschätzte Bäcker, echte Handwerker, die immer auf Qualität bedacht waren. Du bist also als Kind in den Kessel gefallen?

Mein Vater hat viel gearbeitet und alles selbst gemacht. Als Enkel eines Landwirts wurde mir beigebracht, wie wichtig das ist, was auf den Teller kommt. Handwerk und Selbermachen ist das, was ich erlebt habe und was ich wiedergebe. Das war die Grundlage meiner Ausbildung. Um einen Kundenstamm zu halten, braucht man Disziplin, Aufmerksamkeit und ein Lächeln, eine Eigenschaft, die meine Frau, aber auch meine Mutter hat.

Wo hast du deine Ausbildung gemacht?

Ich habe in zwei Sternerestaurants, dem MILORD in Ellezelles und dem SEA GRILL in Brüssel gearbeitet. Das brachte mich dazu, mein eigenes Restaurant zu eröffnen und mein eigenes Essen zu kreieren, ohne die Küche der Restaurants, die ich vorher kannte, nachzuahmen.

Ich habe deine sehr feine, sorgfältig zubereitete Kochkunst schon mehrfach schätzen gelernt. Wie würdest du deine Küche beschreiben?

Gute Produkte machen 70 % meiner Arbeit aus. Ich mag es, auf verschiedene Weise ein und dasselbe Gericht zu bearbeiten, wobei ich darauf achte, dass Säure, Bitterkeit und Frische erhalten bleiben. Und eine gute Sauce ist wichtig! Das ist ein langer und gefährlicher Job (lacht). In dieser Region ist der Säuregehalt wichtig. Ich versuche, etwas Milde hinzuzufügen. Wir entwickeln uns immer weiter und ich versuche, ein Gleichgewicht zu finden. Ich bleibe offen für etwas Neues.

Du teilst deine Kunst mit deiner Frau. Was ist der Beitrag von jedem?

Wir sind ein Team und unterstützen uns gegenseitig. Ohne sie bin ich nicht viel. Sie macht sehr gute Desserts, aber auch in der Ideenfindung und Kundenbetreuung ist sie hervorragend. In der Küche zählt allerdings das ganze Team. Der Ruf eines Restaurants erfordert Genauigkeit und Ruhe.

Du benutzt fast ausschließlich belgische Produkte. Welche sind deine Lieblingsgerichte?

Manchmal versuche ich, ein Gericht zu verbessern, selbst mit einem weniger edlen Produkt. Ich mag Fisch sehr gerne, aber aus Gründen der Gefährdung niemals Thunfisch, Lachs oder andere weniger lokale Produkte. Ich mag Gerichte vom Land und Meer oder auch ein vegetarisches Gericht.

Meine Spezialität ist Taube (Pigeon des collines) mit Rüben und Mangold und einer Schokoladensauce aus 100% Kakao.

Meine Produkte sind tatsächlich fast zu 100% belgisch. Sirup aus Äpfeln und Birnen aus Thimister, Kalbfleisch aus Mürringen, Schwein oder Lamm aus Huy, Käse aus Weismes und Produkte aus ganz Belgien. Dann halte ich viel!

Wie erlebst du die Zeit der Schließung wegen des Coronavirus?

Es ist finanziell schwierig, auch wenn man in Flandern viel Hilfe bekommt. Aber das Schwierigste ist die Moral. Der Take Away, er füllt die Lücken, aber nicht mehr. Der Sektor leidet furchtbar, und wenn wir nicht schnell wieder öffnen können, wird es dramatisch.

David, du hast uns das Wasser im Mund zusammenlaufen lassen. Was schlägst du vor, wenn wir so schnell wie möglich im Restaurant L'ENVIE in Zwevegem essen gehen möchten, vielleicht in Verbindung mit einem Kurztrip oder einem Wochenende in der Gegend?

Gent, Brügge, Lille sind nicht weit entfernt und in der unmittelbaren Umgebung gibt es einige ausgezeichnete Bed & Breakfasts, die ich auf meiner Website aufgeführt habe. Wir befinden uns in den flämischen Ardennen mit tollen Wandermöglichkeiten und einem Radelweg in der Nähe. Alles mitten in der Natur.

Danke für das Gespräch.



info@lenvie-restaurant.com

INTERVIEW

AVEC LE CHEF ÉTOILÉ

DAVID GROSDENT

David GROSDENT, originaire de Herbesthal où il fréquenta l'école primaire jusque 1999 fait une grande carrière dans la gastronomie. Il exploite le restaurant l'ENVIE à Zwevegem en Flandre occidentale et vient d'être distingué successivement par le Guide Gault et Millau et par le guide Michelin qui lui a accordé une étoile. Nous avons contacté et interrogé l'enfant du pays devenu chef étoilé.

Bonjour David, félicitations de la part de la population et du conseil communal de ta commune d'origine Lontzen! Comment as-tu vécu cette consécration?

C'est une reconnaissance, même si la première reconnaissance est celle des clients par leur fidélité. Cela m'a fait chaud au coeur. C'était un défi, même si on ne travaille pas que pour cela.

Tu es originaire de notre commune. Que retiens-tu de cette époque?

J'ai retrouvé à Zwevegem, ce que j'appréciais à Herbesthal, la

convivialité, la proximité, des gens sympathiques. L'école était très ouverte avec la différence des langues qui est une richesse. Je retrouve cela à Zwevegem sur la frontière linguistique avec mon épouse Inès bilingue français-néerlandais. Nous sommes un couple très belge et fiers de l'être!

Tes parents Claude et Anita étaient des boulangers appréciés, de vrais artisans portés sur la qualité. Tu es donc tombé dans la marmite dès ton enfance?

Mon père travaillait beaucoup et faisait tout lui-même. Petit-fils de fermier, je suis attaché à savoir ce qu'on a dans l'assiette. L'artisanat et faire soi-même c'est ce que j'ai vécu et que je reproduis. Cela m'a servi de base à ma formation. Pour garder une clientèle, il faut de la rigueur et de l'attention et un sourire, qualité qu'a mon épouse mais aussi ma mère.

Où as-tu effectué ta formation?

J'ai fait des passages dans deux restaurants étoilés, le MILORD à Ellezelles et le SEA GRILL à Bruxelles. Cela m'a donné envie d'ouvrir mon propre restaurant, vouloir faire ma cuisine, sans reproduire celle des maisons que j'avais connues.

J'ai pu apprécier à l'une ou l'autre reprises, ta cuisine très fine et travaillée. Comment définirais-tu ta cuisine?

Le produit, cela représente 70% et j'aime le travailler de plusieurs façons dans le même plat en veillant à l'acidité, l'amertume et la fraîcheur. Et une bonne sauce est importante et cela c'est un travail long et périlleux (en riant). Dans la région, l'acidité est plus importante. J'essaie d'y ajouter de la gourmandise. On évolue toujours et j'essaie de trouver un équilibre. Mais je ne suis pas figé et reste ouvert à autre chose.

Tu partages ton art avec ton épouse. Quel est l'apport de chacun?

Nous sommes une équipe avec un soutien mutuel. Sans elle, je ne suis pas grand chose. Elle est très forte en desserts mais aussi à donner des idées et dans le service à la clientèle. Mais tous les maillons de l'équipe en cuisine comptent. La réputation d'un restaurant nécessite rigueur et calme.

Quels sont tes plats préférés sachant que tu utilises quasi exclusivement des produits belges?

J'essaie de sublimer un plat, parfois même avec un produit moins noble qui peut le devenir. J'aime beaucoup le poisson mais jamais de Thon, en voie de disparition, de saumon ou d'autres produits moins locaux. J'aime aussi le côté Terre et Mer ou un plat végétal.

Mon plat signature c'est le Pigeon des collines avec betteraves et blette et une sauce chocolat 100% cacao. Mes produits sont de fait presque 100% belges avec du sirop de Thimister, du veau de Mürringen, du cochon ou de l'agneau de Huy, du fromage de Waimes et puis des produits de toute la Belgique. J'y tiens!

Comment vivez-vous cette période de COVID?

C'est financièrement difficile même si on est bien aidé en Flandres. Mais le plus difficile, c'est le moral. Le Take Away, cela bouche les trous, mais pas plus. Le secteur souffre terriblement et si on ne peut rouvrir rapidement, cela sera dramatique.

David, tu nous as mis l'eau à la bouche. Si des habitants de notre commune souhaitent dès que c'est possible, passer dans ton restaurant L'ENVIE à Zwevegem et qu'ils souhaitent le combiner avec un mini trip ou un week-end dans la région, que leur suggères-tu?

Gand, Bruges, Lille ne sont pas loin et dans les environs immédiats, il y a quelques excellents Bed & Breakfast que j'ai repris sur mon site. On est dans les Ardennes flamandes avec de superbes possibilités de marche avec un ravel tout près et en pleine nature.



Merci pour cet entretien.

info@lenvie-restaurant.com



DORGESCHICHTLICHE SAMMLUNG LONTZEN-HERBESTHAL

Die VV LONTZEN und HERBESTHAL erinnern daran, dass die dorgeschichtliche Sammlung Lontzen–Herbesthal im Dorfhaus Lontzen **jeden 1. und 3. Sonntag im Monat von 14:00 bis 16:30 Uhr** geöffnet ist. Auch **auf Termin** können Besuche und Besichtigungen vorgesehen werden. Tel: **0477 65 72 74**.

In den letzten Monaten konnten neue Objekte erworben und ausgestellt werden. Ein Besuch lohnt sich für alle, die sich für das Leben und die Geschichte in Lontzen und Herbesthal interessieren. Unser Dokumentationsbestand ist inzwischen sehr umfangreich.

CENTRE D'HISTOIRE LOCALE DE LONTZEN-HERBESTHAL

Les SI de Lontzen et Herbesthal souhaitent rappeler que le Centre d'histoire locale de Lontzen-Herbesthal situé dans la maison de village de Lontzen est ouvert **tous les 1^{ers} et 3^{èmes} dimanches du mois de 14 à 16h30**. Des visites peuvent aussi être organisées hors de ces heures sur **rendez-vous**. Tél **0477 65 72 74**.

Ces derniers mois de nouvelles acquisitions ont pu être faites et seront exposées. Une visite en vaut la peine pour tous ceux qui s'intéressent à la vie et l'histoire dans nos villages de Lontzen et Herbesthal. Notre documentation est, elle aussi, devenue très importante.



familiäres Umfeld ● Stufenpädagogik ● offene Unterrichtsformen
Naturpädagogik ● Französisch als 2. Sprache ab dem Kindergarten
förderpädagogisches Konzept ● Elternkooperation ● Klassenfahrten



Wir laden alle interessierten Eltern mit ihren Kindern ein, sich unsere Schulen und Kindergärten anzusehen.

Information und Anmeldung unter +32 87 63 20 88
und sekretariat.walo@schulelontzen.be

GUTEN TAG ZUSAMMEN!

Als neuer Angestellter wird mir die Gelegenheit gegeben, Ihnen meine Arbeit als technischer Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung Lontzen vorzustellen.

Eine abwechslungsreiche und spannende Aufgabe, die im direkten Kontakt mit der Bevölkerung und in enger Zusammenarbeit mit den Diensten der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Wallonischen Region, aber auch mit den Kollegen des Bauhofs steht. Zahlreiche und vielfältige Herausforderungen: viele Rädchen, die in Gang gesetzt werden müssen, um ständig zu wachsen!

Im Büro bereite ich Budgets für zukünftige Gestaltungen und die Instandhaltung von kommunalen Gebäuden und Schulen vor. Zusätzlich bin ich zuständig für die Abfallentsorgung, den Ausbau der Fahrradwege und der Infrastrukturen für neue Technologien. Ich begleite die Förderanträge sowie Großbaustellen. Und es gibt noch so viele großartige Projekte, die kommen werden!

Ich begebe mich in unserer schönen Gemeinde überall hin, zum Vermessen, zum Zählen, zum Fotografieren, zum Analysieren und um die notwendigen und korrekten Informationen an das Gemeindegemeinschaftskollegium zu übermitteln. Ich arbeite eng mit den verschiedenen Schöffen in ihren unterschiedlichen Fachbereichen zusammen - immer gut gelaunt und in gegenseitigem Vertrauen!

Erik Geers

40 Jahre alt, Dackelfan, steht immer zu ihrer Verfügung!

Ich mache oft Fotos, aber kein Angst! Ich passe nur auf, daß das öffentliche Eigentum immer in gutem Zustand ist!

BONJOUR À TOUS!

En tant que nouvel employé, il m'a été donné l'occasion de vous présenter mon travail d'Agent technique au sein de l'Administration communale de Lontzen.

Un travail varié et passionnant, au contact de la population et en étroite collaboration avec les services de la Communauté germanophone, de la Région wallonne mais aussi des collègues de la voirie. Les défis sont nombreux et à multiples facettes, autant de rouages qu'il faut mettre en place pour toujours faire mieux!

Au bureau, je prépare les budgets des aménagements à venir et de l'entretien des bâtiments communaux et des écoles. Je suis également en charge de la gestion des déchets, des aménagements cyclables, des infrastructures pour les nouvelles technologies. Je réalise le suivi des dossiers de subsides ainsi que des chantiers de plus grande envergure. Et encore tellement de chouettes projets à venir!

Sur le terrain, je me rends aux quatre coins de notre belle commune pour mesurer, compter, photographier, analyser et faire tout le nécessaire afin de transmettre les informations nécessaires et pertinentes au Collège communal. Je collabore avec les différents échevins, en fonction des attributions, toujours dans la bonne humeur et la confiance mutuelle!

Erik Geers

40 ans, Fan de Teckels
A votre service!

Vous me verrez souvent prendre des photos, mais n'ayez crainte! C'est pour veiller au bon état du domaine public!



Eurostyle

the finest choice

Im Jahre 1993 gründete der damals fünfzigjährige Robert Creutz das Unternehmen Eurostyle. Seine Grundidee war ausländische Firmen, die noch nicht oder kaum in Belgien vertreten waren, an den hiesigen Markt anzubinden. Zuvor beteiligte sich der eifrige Geschäftsmann während fast zwanzig Jahren maßgeblich am Aufbau der Firma Rodeco in Dison. An seiner alten Arbeitsstätte wurden hochwertige und modische Schreibwarenartikel entworfen, produziert und verkauft.

Daher verstand es sich von selbst, dass seine eigens gegründete Firma Eurostyle in den gleichen Sektor eintreten sollte. Herrn Creutz ging es darum, ausländische Firmen aufzuspüren, deren Produkte Eurostyle exklusiv in unserer Gegend anbieten durfte. Heute verkauft Eurostyle Produkte von rund zwanzig Produktionsfirmen in Belgien, Holland und Luxemburg. Wichtigste Säule des Geschäfts ist hochwertiges für den Privatbereich vorgesehenes Papier in über 50 Farben für Einladungen, Menüs, Dank-sagungen und Korrespondenz. Rund 200 Geschäfte sind Partner und verkaufen Waren aus diesem Sortiment.

Artikel für das private Büro, wie Ordner, Boxen, Schubla-den und der Schulbedarf sind eine zweite Säule. Papier-servietten, Geschenkverpackung und Aufkleber sind seit der Firmengründung Bestandteil des Sortiments. Glückwunschkarten aus Israel und immer mehr schöne Geschenkartikel vervollständigen das Programm. Die meis-ten Waren dieses Programms kommen aus Deutschland, der Schweiz und Amerika.



Damit das Unternehmen immer den neuesten Trends und Neuheiten folgen kann, werden zu Jahresbeginn und kurz vor der Weihnachtszeit die Programme erneuert und den neuen Gegebenheiten angepasst.

Eurostyle beschäftigt rund 15 Mitarbeiter, wovon sechs als Vertreter unterwegs sind. In den ersten zehn Jahren gestaltete sich die Arbeit vom eigenen zu Hause im Lontzener Dorffzentrum aus. Hinzu kamen als Lager einige angemietete Garagen sowie ein Showroom im Brüsseler Trade Mart.

2003 begannen die Arbeiten zu einer neuen Halle an der Neutralstrasse in Herbesthal. Der Standort barg den Vorteil der kurzen Autobahnanbindung. In vier Bauabschnitten entstand ein neues schmuckes Gebäude in dem die Verwaltung und das Lager auf 2400 m² ihr neues Zuhause gefunden haben. Der jährliche Umsatz liegt bei 3 bis 4 Millionen Euro. Mittlerweile unterstützen Herr und Frau Creutz die zweite Generation ihrer Familie, die mit Sebastian Peters die Führung des Betriebes übernommen hat. Robert und seine Gattin Georgette Creutz legen aber auch heute noch täglich Ihr Herzblut in die Firma. Die Begeisterung am Geschäftsleben sowie der vorsichtige Umgang mit den Finanzen begeistern beide bis in den heutigen Tag. Die beste Auswahl an Mitarbeitern zu finden, die mit der gleichen Begeisterung für die Produkte und die Entwicklung des Unternehmens dabei sind, war und bleibt ihnen stets eine große Herausforderung.

En 1993, Robert Creutz, alors âgé de cinquante ans, fonde la société Eurostyle. Son idée de base était de créer un lien entre les marques étrangères, qui n'étaient pas ou peu représentées en Belgique et le commerce local. Avant cela, pendant près de vingt ans, cet homme d'affaires avait œuvré au sein de la société Rodeco à Dison, qui concevait, fabriquait et vendait des articles de papeterie de haute qualité et toujours à la mode. Il était donc évident que sa propre entreprise, Eurostyle, entrerait dans le même secteur.

Monsieur Creutz était intéressé par la recherche de marques étrangères qu'Eurostyle pouvait offrir exclusivement dans notre région. Aujourd'hui, Eurostyle vend les produits d'une vingtaine de sociétés de production en Belgique, aux Pays-Bas et au Luxembourg. Le pilier le plus important de l'entreprise est le papier de haute qualité destiné à l'usage privé en plus de 50 couleurs pour les invitations, les menus, les notes de remerciement et la correspondance. Environ 200 magasins sont partenaires et vendent des produits de cette gamme. Les articles destinés aux particuliers, tels que les chemises, les boîtes, les tiroirs et les fournitures scolaires constituent un deuxième pilier. Les serviettes en papier, les emballages cadeaux et les autocollants font partie de l'assortiment depuis la création de l'entreprise.

Des cartes de vœux venant d'Israël et de plus en plus d'articles cadeaux complètent le programme. La plupart des articles de cette gamme proviennent d'Allemagne, de Suisse et d'Amérique. Afin que l'entreprise puisse suivre les dernières tendances et nouveautés, les gammes sont

renouvelées et adaptées aux goûts du jour avant Noël et en début d'année.

Eurostyle emploie environ 15 personnes, dont six représentants. Au cours des dix premières années, le travail était effectué depuis le domicile de M. Creutz, au centre du village de Lontzen. Plusieurs garages étaient loués comme lieux de stockage et une salle d'exposition était visible dans le Trade Mart de Bruxelles.

En 2003, les travaux de construction d'un nouveau hall sur la rue Mitoyenne à Herbesthal ont commencé. L'emplacement présentait l'avantage de la proximité autoroutière. En quatre phases de construction, un nouveau bâtiment attrayant a été construit dans lequel l'administration et l'entrepôt ont trouvé leur nouveau domicile sur 2400 m². Le chiffre d'affaires annuel se situe entre 3 et 4 millions d'euros. Encore aujourd'hui, Robert et son épouse Georgette Creutz soutiennent la deuxième génération de leur famille, qui a repris avec M. Sebastian Peters la direction de l'entreprise, toujours en y mettant encore un peu plus de cœur et d'âme chaque jour. L'enthousiasme pour le commerce ainsi que la gestion financière les inspirent tous deux encore à ce jour. Sélectionner les meilleurs employés, qui partagent le même enthousiasme pour les produits et le développement de l'entreprise a toujours été et reste un grand défi pour eux.



STIEGEL- WANDERUNG

Das Frühjahr lädt mit seinem schönen Wetter dazu ein, bei Wanderungen unsere schöne Gemeinde zu erkunden. Hier finden Sie Informationen und Empfehlungen zum Wanderverhalten auf Stiegelpfaden.

Als Stiegel oder Zaunritze werden Durchgänge durch Viehzäune und Hecken bezeichnet, die es dem Wanderer erlauben, Wiesen und Weiden zu überqueren, ohne dem Vieh ein Ausbrechen zu ermöglichen. Die ältesten Stiegel werden von stehenden großen Steinen begrenzt, heute kommen vielfach Drehkreuze zum Einsatz.

- Die Wiesen und Weiden, durch die die Stiegelpfade führen, sind **Privateigentum**. Verhalten Sie sich einfach so, als wären Sie zu Besuch in Nachbars Garten. **Unsere hiesigen Landwirte danken es Ihnen!**
- Bewegen Sie sich möglichst im Gänsemarsch auf den markierten Pfaden (die Ein- und Ausgänge sind durch Signalstangen erkennbar), um die Beeinträchtigung der Mähwiesen und Weiden so gering wie möglich zu halten.
- Beunruhigen Sie nicht das Vieh. Führen Sie Hunde unbedingt an der Leine und heben Sie Hundekot auf, da er ein Gesundheitsrisiko für das Vieh birgt.
- Nehmen Sie den Abfall einfach mit nach Hause.
- Das Begehen der Stiegelpfade erfolgt auf eigene Gefahr. Jede Haftung ist ausgeschlossen.
- Bei feuchter Witterung sind Stiefel angebracht.

Danke für ein gutes Zusammenleben.

RANDONNÉE DES ÉCHALIERS

Le printemps et le retour des beaux jours nous invitent à explorer notre belle commune lors de randonnées. Vous trouverez ici des informations et des recommandations pour vos ballades empruntant les chemins des échaliers.

Les chemins des échaliers sont des passages à travers les clôtures à bétail et les haies qui permettent aux marcheurs de traverser les prés et les pâturages sans permettre au bétail de s'échapper. Les plus anciens échaliers sont bordés de grosses pierres, mais de nos jours, les tourniquets sont le plus souvent utilisés.

- Les prairies et les pâturages que traversent les chemins à échaliers sont des **propriétés privées**. Agissez comme si vous étiez dans le jardin d'un voisin. **Nos agriculteurs locaux vous en remercient !**
- Si possible, déplacez-vous en file indienne le long des sentiers balisés (les entrées et les sorties sont identifiées par des poteaux de signalisation) afin de perturber le moins possible les prairies et les pâturages en cours de fauchage.
- Ne dérangez pas le bétail. Veillez à tenir les chiens en laisse et à ramasser leurs excréments, car ils constituent un risque pour la santé du bétail.
- Emportez vos déchets à la maison.
- Les promenades sur les chemins des échaliers sont à vos risques. Toute responsabilité est exclue.
- Les bottes sont appropriées par temps humide.

Merci pour une bonne cohabitation.

NOTRUFNUMMERN

In einer Notsituation können Sie sowohl die 112 als auch die 101 wählen, um einen der drei Hilfsdienste (Feuerwehr, Krankenwagen oder Polizei) zu erreichen. Ihnen wird in jedem Fall geholfen, auch wenn Sie keine Wahl treffen oder wenn Sie sich verwählt haben.



NUMÉROS D'URGENCE

En situation d'urgence, vous pouvez appeler aussi bien le 112 que le 101 pour joindre un des trois services de secours (pompiers, ambulance ou police). Dans tous les cas, on vous aidera, même si vous ne faites pas de choix ou si vous faites un choix erroné.



Krankenwagen und Feuerwehr
(kostenlos, rund um die Uhr) **112**

Dringende Polizeihilfe in Belgien
(kostenlos, rund um die Uhr) **101**

Nummer für nicht dringende Feuerwehrhilfe
Nur bei Sturm/Unwetter **1722**

Giftnotrufzentrale
(kostenlos, rund um die Uhr) **070 245 245**

Pompier et ambulance
(gratuit, 24h/24) **112**

Aide policière d'urgence en Belgique
(gratuit, 24h/24) **101**

Interventions non-urgentes des pompiers
Activé uniquement en cas de tempête/inondation
1722

Centre anti-poisons
(gratuit, 24h/24) **070 245 245**

Polizei In nicht dringenden Fällen:

Polizeikommissariat Lontzen 087 45 04 50

Telefonnummer der lokalen Leitstelle (24h)
. 087 55 25 80

Telefonnummer des Kommissariats Eupen (24h)
. 087 45 04 50

Umweltpolizei „Grüne Nummer“
(Bei Umweltvergehen oder Umweltverschmutzungen)
. 1718

Police Dans les cas non urgents :

Commissariat de Lontzen 087 45 04 50

Numéro de téléphone du centre local (24h)
. 087 55 25 80

Numéro de téléphone du poste de police d'Eupen (24h)
. 087 45 04 50

Police environnement „Numéro vert“ (en cas d'infractions environnementales ou de pollution environnementale)
. 1718

Feuerwehr

Feuerwehrkaserne Lontzen 087 89 14 68

Bei Wespennestern 112

Pompiers

Caserne des pompiers Lontzen 087 89 14 68

En cas de nid de guêpes 112

AUFFRISCHUNG DER VORFAHRTSREGELN

Die Vorfahrtsregeln sind durch die Straßenverkehrsordnung im ganzen Straßennetz klar geregelt. Als Autofahrer hat man die Vorfahrtsregeln verinnerlicht und doch gibt es im täglichen Straßenverkehr manchmal Situationen, in denen man zweifelt oder sich mit anderen Verkehrsteilnehmern verständigen muss. Wir möchten an die wichtigsten Regeln erinnern.

Die Grundregel besagt, dass an einer Kreuzung die Rechtsvorfahrt gilt, wenn kein Polizist, Ampel oder Verkehrsschild die Vorfahrt regelt. Regelt ein Polizist den Verkehr, müssen alle Verkehrsteilnehmer seinen Anweisungen folgen und alle anderen Regelungen werden aufgehoben. Auf den Polizisten folgen in der Hierarchie Ampeln und Verkehrsschilder.

Als Autofahrer muss man nicht nur Vorfahrt an Kreuzungen gewähren, sondern auch vor Kreisverkehren, Hindernissen und Straßenverengungen sowie beim Herausfahren aus Straßen, die ein anderes Statut als eine geteerte Straße haben. Hierunter fallen zum Beispiel Kies- und Wiesenwege. Hier muss man immer Vorfahrt gewähren.

In Ermangelung einer Beschilderung gibt es bei Fahrbahnverengungen auch eine de facto Regelung: Jener Autofahrer, der das Hindernis links umfahren muss, muss Vorfahrt gewähren.

Ein Beispiel für eine solche Verkehrssituation findet man vor der Schule Lontzen und der Grünstraße oder Schloßstraße.

Wenn man aus einer Wohnzone herausfährt, muss man immer Vorfahrt gewähren. In 30er-Zonen ist man dazu übergegangen, die Rechtsvorfahrt als Regel zu etablieren. Die Verkehrsteilnehmer sollen an jeder Kreuzung aufmerksam bleiben, langsam anfahren, gucken und dann erst weiterfahren.

Dieter Comos



PETIT AIDE-MÉMOIRE DES RÈGLES DE PRIORITÉ

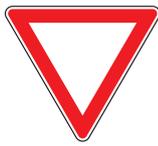
Les règles de priorité sont clairement définies par le code de la route pour l'ensemble du réseau routier. En tant qu'automobiliste, vous avez appris les règles de priorité et pourtant, au quotidien, une situation pourrait se présenter où vous auriez des doutes, ou que vous deviez manifester vos intentions aux autres usagers de la route. Nous vous aidons à vous remémorer les règles les plus importantes !

La règle de base est que la priorité de droite s'applique à un carrefour en l'absence de panneau de signalisation, de feu de circulation ou d'agent de police. Si un agent de police est présent sur les lieux, tous les usagers de la route doivent suivre ses injonctions, qui prévalent sur les autres règles! Le policier est suivi dans la hiérarchie par les feux et les panneaux de signalisation.

En tant qu'automobiliste, vous devez céder le passage non seulement aux carrefours, mais aussi en entrant dans un rond-point, si vous êtes face à un obstacle, en cas de rétrécissement de votre bande de circulation, ainsi qu'à la sortie des chemins qui ont un statut différent de celui de la chaussée. Il s'agit par exemple de chemin de terre, allée de gravier et sortie de prairies. Vous devez toujours céder le passage ici.

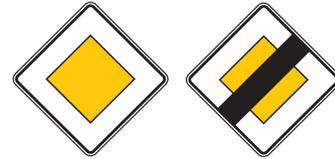
En l'absence de signalisation, il existe également une règle de facto en cas de rétrécissement des voies : l'automobiliste qui doit contourner l'obstacle par la gauche doit céder le passage. Un exemple d'une telle situation de circulation se trouve à l'approche de l'école de Lontzen ou rue Verte, avec les nouvelles chicanes qui permettent de ralentir le trafic et imposent aux automobilistes une grande vigilance

Lorsqu'on quitte une zone résidentielle, il faut toujours céder le passage. Dans les zones de 30 km, la priorité de droite est la règle générale. À l'approche d'une intersection, les usagers de la route doivent : rester vigilants, démarrer lentement, regarder, et seulement ensuite continuer.



Das dreieckige **Vorfahrtschild** (B1) fordert dazu auf, die Vorfahrt zu gewähren. Es verpflichtet jedoch nicht dazu anzuhalten. Ist die Sicht links und rechts frei, kann man weiterfahren.

Le panneau triangulaire de **priorité de passage** (B1) vous impose à céder le passage. Toutefois, il ne vous oblige pas à vous arrêter. Si la vue est dégagée à gauche et à droite, vous pouvez continuer à rouler.



Regionalstraßen sind Vorfahrtsstraßen. Auf ihnen findet man das gelbe **Vorfahrtsschild** (B9), das anzeigt, dass man Vorfahrt genießt. Das gelbe Vorfahrtsschild wird durch sein Pendant „Ende der Vorfahrtstraße“ (B 11) aufgehoben.

Les routes régionales sont des routes **prioritaires**. Vous y trouverez le panneau jaune (B9), qui indique que vous avez la priorité. Le panneau jaune indique que vous vous trouvez sur une voie prioritaire jusqu'à ce que se présente son homologue, le panneau B 11.



Anders verhält es sich beim **Stoppsschild**. Hier muss vor der durchgehenden weißen Linie angehalten werden. Da Schilder verschmutzt oder verschneit sein können oder manchmal nicht mehr gut reflektieren, ist die Form des Stopp-Schildes eine andere. Die außergewöhnliche Oktogon-Form dient somit der direkten Wiedererkennung.

La situation est différente au **stop**. Ici, vous devez marquer l'arrêt devant la ligne blanche continue. Comme les panneaux peuvent être sales ou recouverts de neige, ou parfois ne sont plus réfléchissants, la forme du panneau d'arrêt est différente. La forme octogonale inhabituelle sert donc à la reconnaissance directe.



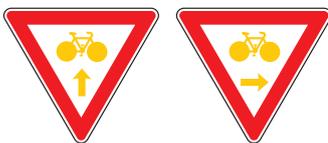
Das rote Schild B 15 zeigt an, dass man nur **bei der nächsten Kreuzung Vorfahrt genießt**.

Le signal B 15 indique que vous n'avez le **droit de passage qu'à la prochaine intersection**.



Bei Straßenverengungen regeln die **Verkehrsschilder** B19 und B21 die Vorfahrt wie zum Beispiel vor der Polizeidienststelle. Wenn zwei Autos gleichzeitig auf die Fahrbahn gefahren sind, weil der eine Fahrer den anderen zu spät bemerkt hat, gibt es nur zwei Möglichkeiten. Entweder man beharrt auf seine Vorfahrt und der andere muss zurücksetzen oder man zeigt sich kulant und setzt selber zurück.

Lorsque les chaussées sont rétrécies, les panneaux de signalisation B19 et B21 règlent **l'ordre de passage**, comme devant notre bureau de police. Si deux voitures s'engagent en même temps parce qu'un conducteur a remarqué l'autre trop tard, il n'y a que deux possibilités. Soit vous faites valoir votre droit de passage et l'autre doit reculer, soit vous vous montrez conciliant et faites marche arrière.



Vorfahrt für Radfahrer: Zwei kleine Schilder mit einem Pfeil, erlauben den Radfahrern bei einer roten Ampel der Fahrtrichtung zu folgen.

Droit de passage pour les cyclistes : Deux petits panneaux, représentant un vélo et éventuellement complétés d'une flèche, sont parfois placés aux feux rouges, permettant aux cyclistes de s'engager s'ils suivent la direction de la flèche, à condition toutefois de céder le passage aux autres utilisateurs.

SCHNACKERS - SIMONS INTERVIEW

Kurz gefasst, die Geschichte Ihres Unternehmens

2015 wurde die Firma Schnackers-Simons gegründet. Diese neue Firma übernahm die ehemalige Firma Schnackers-Stassen. Unser Unternehmen besteht aus zwei geschäftsführenden Gesellschaftern, einem Mitarbeiter und einem Auszubildenden.

Sie arbeiten in der Baubranche. Welches ist Ihr Spezialgebiet?

Wir sind spezialisiert auf Dachdeckerei, Zimmerei und Fassadenverkleidung. Hauptsächlich im Bereich der Renovierung.

Woher stammen die meisten Ihrer Kunden?

90 % unserer Kunden kommen aus der Umgebung von Lontzen-Welkenraedt und Bleyberg und 10% weiter entfernt aus der Provinz Lüttich.

Welche Vorteile hat es für Ihr Unternehmen, im East Belgium Park Lontzen ansässig zu sein?

Der größte Vorteil für uns ist natürlich die Nähe zur Autobahn, die es für Lieferanten und auch für uns einfach macht. Die Lage des East Belgium Parks ermöglicht es uns auch, auf schnellstem Weg zu unseren Baustellen zu gelangen.

Was haben Sie während der Covid-19-Gesundheitskrise erlebt?

Während der Covid-19-Krise waren wir angesichts unserer kleinen Struktur und der Dringlichkeit unserer Arbeit in der glücklichen Lage, unsere Aktivitäten aufrechtzuerhalten.



SCHNACKERS - SIMONS INTERVIEW

Voici en bref l'histoire de notre entreprise.

Nous avons créé la société Schnackers-Simons en 2015. Nous poursuivons les activités de l'ancienne société Schnackers-Stassen. Nous sommes une société composée de deux gérants associés, d'un ouvrier et d'un stagiaire.

Vous œuvrez dans le bâtiment, mais quelle est votre spécialité ?

Nous sommes spécialisés dans la toiture, la charpente et les bardages. Principalement dans le domaine de la rénovation.

D'où provient la plupart de votre clientèle ?

Notre clientèle est composée de 90% de clients des alentours de Lontzen-Welkenraedt et Plombières ainsi que 10% répartis dans la province de Liège.

Quels sont les avantages pour votre société d'être installée dans l'East Belgium Park à Lontzen?

Le plus gros avantage, c'est évidemment la proximité de l'autoroute qui rend l'accès aisé pour les fournisseurs mais également pour nous. Ensuite, la situation de l'East Belgium Park nous permet d'être rapidement sur nos chantiers.

Avez-vous connu des contraintes durant la crise sanitaire du Covid-19 ?

Etant donné la petite taille de notre structure et le caractère urgent de notre travail, nous avons eu la chance de pouvoir maintenir notre activité durant la crise.





AVES-Veranstaltungen 2021 in der Gemeinde Lontzen
Événements 2021 AVES dans la commune de Lontzen



AVES-OSTKANTONE DÄMMERUNGS- WANDERUNG

Für Eltern und Kinder ab 8 Jahren.

„Und in der Dämmerung Hülle, so traulich und so hold“

Wenn die Sonne die letzten warmen Strahlen über das Land schickt und die Nacht langsam und allmählich den Platz des Tages einnimmt, machen wir uns auf den Weg in die Natur, um diese besondere Stimmung in uns aufzunehmen. In dieser magischen Zeit gibt es in der Pflanzen- und Tierwelt allerhand zu sehen und zu entdecken. Was fliegt da über unseren Köpfen? Macht der Wald in der Nacht andere Geräusche? Was leuchtet dort in der Dunkelheit? Was kann ich tun, um nachtaktive Tiere und Pflanzen zu unterstützen?

Nach der Wanderung setzen wir uns gemeinsam um das Lagerfeuer, backen Stockbrot und lauschen einem Naturmärchen. Um dann mit neuen Erfahrungen und Erlebnissen müde ins Bett zu fallen.

Die Wanderung findet statt am **Freitag, dem 25.06.2021 von 20:30 bis 23:00** Uhr. Treffpunkt bei Tobias Raudonat, Johberg 76, 4711 Walhorn. Neben witterungsge-rechter Kleidung wird um die Mitnahme von einer Taschenlampe gebeten. Die Teilnahme ist kostenlos, eine Anmeldung ist nicht erforderlich. **Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass Hunde nicht zugelassen sind.**

Infos bei Tobias Raudonat
Handy: + 49 1577 3317 807
E-Mail: tobias.raudonat@gmail.com

AVES CANTONS DE L'EST RANDONNÉE AU CRÉPUSCULE

Pour les parents et les enfants à partir de 8 ans.

"Dans l'intimité du crépuscule, si doux et si gracieux"

Lorsque le soleil dépose ses derniers rayons sur notre terre et que la nuit prend lentement la place du jour, c'est le moment de se rendre dans la nature pour s'imprégner de cette ambiance particulière. Pendant cette période magique, il y a tellement de choses à voir et à découvrir dans le monde végétal et animal. Qu'est-ce qui vole au-dessus de nos têtes? Quels sont les bruits de la forêt lorsque la nuit tombe? Qu'est-ce qui brille dans le noir? Que puis-je faire pour protéger les animaux et les plantes nocturnes?

Après la randonnée, nous prendrons place autour d'un feu de camp et ferons cuire notre pain. Une histoire sur la Nature nous sera contée. Et alors nous pourrions rejoindre notre lit douillet, la tête remplie de nouvelles expériences et d'envie d'aventure.

La randonnée aura lieu le **vendredi 25.06.2021 de 20h30 à 23h00**. Point de rencontre chez Tobias Raudonat, Johberg 76, 4711 Walhorn. En plus de vêtements adaptés à la météo, il est demandé d'apporter une lampe de poche. La participation est gratuite, l'inscription n'est pas nécessaire. **Les chiens ne sont pas autorisés.**

Plus d'infos chez Tobias Raudonat
GSM: + 49 1577 3317 807
E-Mail: tobias.raudonat@gmail.com



SAMMELEINKAUF HYDROALKOHOLISCHES GEL



Die ADL startet ein neues Projekt: Sie möchte zu Gunsten von Gewerbetreibenden, Selbstständigen, Unternehmer und Freiberufler der Gemeinde Lontzen eine Sammelbestellung für hydroalkoholisches Gel organisieren.

Dieses Projekt ist ein Teil der Unterstützungsmaßnahmen, die den Wirtschaftsakteuren zur Verfügung gestellt werden, um die Wiederaufnahme bzw. die Fortführung ihrer Aktivitäten zu erleichtern. Den Mitarbeitern und den Kunden ihres Sektors sollen hiermit die Einhaltung der sanitären Maßnahmen garantiert werden.

Die Zusammensetzung der angebotenen Produkte wird von medizinischem Fachpersonal überprüft und garantiert - lokale Apotheken. (Eine hohe Alkoholkonzentration von 70%, um die Wirksamkeit des Gels zu garantieren).

Die geplante Vorgehensweise:

1. Erfassung der Geschäftsanforderungen
2. Suche nach Lieferanten
3. Mitteilung der Preise an interessierte Unternehmen
4. Bestellung, Bereitstellung und Bezahlung – direkt zwischen Unternehmen und Lieferanten

Interessiert?

Füllen Sie bis zum 15.04.2021 dieses Formular über den QR Code aus



Oder indem Sie das untenstehende Formular ausfüllen und an die ADL: adl.lpw@outlook.be senden.

Dieses Formular ist kein Bestellformular. Der Zweck ist es, den Bedarf der Unternehmen zu ermitteln, damit die ADL die Preise entsprechend der gesammelten Mengen/Bedürfnisse aushandeln kann. Die Preise werden dann an die Unternehmen weitergegeben die Interesse an diesem Gruppeneinkauf bekundet haben. Diese entscheiden dann, ob sie ihren Bedarf in eine Bestellung bei dem/den ausgewählten Lieferanten tätigen (oder nicht).



NAME DES UNTERNEHMENS: _____

LOKALITÄT: _____

E-MAIL: _____ RUFNUMMER: _____

BEDARF: (bitte tragen Sie die benötigte Menge in die untenstehende Tabelle ein)

HYDROALKOHOLISCHES HANDGEL	VERPACKUNG	MENGE
Enthält 70%igen Alkohol, der 99,9% der Bakterien in 30 Sekunden eliminiert. Unparfümiert, um das Risiko von Hautreizungen zu reduzieren. Schnell trocknende Lösung, kein Händewaschen nach der Anwendung erforderlich.	50 cl (mit Pumpe)	
	1 Liter (mit Pumpe)	
	1 Liter (ohne Pumpe)	
	5 Liter (ohne Pumpe)	

Dies ist die erste Phase des Projekts: Somit können wir die Bedürfnisse der Unternehmen in der Gemeinde Lontzen erfassen.

ADL Lontzen-Plombières-Welkenraedt

Rue du Chemin de Fer 25, 4850 Plombières ■ 087/78 32 41 ■ adl.lpw@outlook.be



ACHAT GROUPÉ DE GEL HYDROALCOOLIQUE

L'ADL a le projet de commander de manière groupée du gel hydroalcoolique pour les commerçants, indépendants, entrepreneurs, professions libérales, ... de la commune de Lontzen.

Ce projet s'inscrit dans le cadre de l'accompagnement des acteurs économiques pour faciliter la reprise et/ou la poursuite des activités, en garantissant aux collaborateurs des entreprises du territoire et à leurs clients le respect des mesures sanitaires.

La composition des produits proposés sera vérifiée et garantie par les professionnels du secteur de la santé - pharmacies locales (concentration d'alcool élevée à 70% pour garantir l'efficacité du gel).

Intéressé ?
Remplissez le formulaire avant le 15/04/2021 via le QR Code

Les étapes du projet sont les suivantes :

1. Récolte des besoins des entreprises
2. Recherche des fournisseurs
3. Communication des prix vers les entreprises intéressées
4. Commande, mise à disposition et paiement - en direct entre l'entreprise et le fournisseur



Ou en complétant le formulaire ci-dessous à envoyer à l'ADL : adl.lpw@outlook.be.

Ce formulaire ne fait pas office de commande. Il a pour objectif d'évaluer le besoin des entreprises pour permettre à l'ADL de négocier les prix en fonction des quantités/besoins récoltés. Les prix seront ensuite communiqués aux entreprises qui ont marqué un intérêt pour cet achat groupé. Elles décideront de transformer (ou non) leur besoin en commande auprès du (des) fournisseur(s) sélectionné(s).



NOM DE L'ENTREPRISE : _____

LOCALITÉ : _____

E-MAIL : _____ **TÉLÉPHONE :** _____

BESOIN : (merci de renseigner la quantité dans le tableau ci-dessous)

GEL HYDROALCOOLIQUE POUR LES MAINS	CONDITIONNEMENT	QUANTITÉ
Contient 70% d'alcool éliminant 99,9% des bactéries en 30 secondes. Non parfumé pour réduire le risque d'irritation cutanée. Solution à séchage rapide, il n'est pas nécessaire de se laver les mains après utilisation.	50 cl (avec pompe)	
	1 litre (avec pompe)	
	1 litre (sans pompe)	
	5 litres (sans pompe)	

Il s'agit de la première étape du projet : nous permettre de récolter les besoins des entreprises de la commune.

ADL Lontzen-Plombières-Welkenraedt

Rue du Chemin de Fer 25, 4850 Plombières ■ 087/78 32 41 ■ adl.lpw@outlook.be





DIE GEMEINDEVERWALTUNG LONTZEN STELLT EIN

EINEN SPEZIFISCHEN ATTACHÉ
BEZIEHUNGSWEISE EINE/N
RAUMORDNUNGS- UND
STÄDTEBAUBERATER/IN
(M/W/X)

Für eine unbefristete vertragliche
Vollzeiteinstellung im Bauamt

Kontaktperson:

Manuel STANER
Bauamtleiter

Tel.: 087 89 80 55 oder per Mail
an manuel.staner@lontzen.be

EINE/N VERTRAGLICHE/N
VERWALTUNGS-
ANGESTELLTE/N (M/W/X)

Für eine auf 1 Jahr befristete
vertragliche Vollzeiteinstellung
im Bauamt

Kontaktperson:

Manuel STANER
Bauamtleiter

Tel.: 087 89 80 55 oder per Mail
an manuel.staner@lontzen.be

EINE/N VERWALTUNGS-
ANGESTELLTE/N (M/W/X)

Für eine unbefristete vertragliche
Vollzeiteinstellung im Personal-
und Direktionssekretariat

Kontaktperson:

Bénédicte SPEETJENS
Personaldienst

Tel.: 087/89 80 59 oder per Mail
an benedicte.speetjens@lontzen.be

Bewerbungen sind **per Einschreiben** bis spätestens zum **15. April 2021** an folgende Anschrift zu richten:
Das Gemeindegremium der Gemeinde Lontzen
Kirchstraße, 46
4710 LONTZEN

Weitere Auskünfte zu den Anwerbsbedingungen und Aufgabenbereichen erhalten Sie auf unserer
Internetseite www.lontzen.be und auf Anfrage per Mail oder per Telefon.





L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE LONTZEN ENGAGE

UN ATTACHÉ SPÉCIFIQUE ET
PLUS PRÉCISÉMENT UN
CONSEILLER EN AMÉNAGEMENT
DU TERRITOIRE ET URBANISME
(H/F/X)

à temps plein pour un poste
contractuel à durée indéterminée
au service travaux

Personne de contact :

Manuel STANER
Chef de bureau
Tel.: 087 89 80 55 ou par email à
manuel.staner@lontzen.be

UN/E EMPLOYÉ/E
ADMINISTRATIF/V
(H/F/X)

pour un poste contractuel
d'un an à temps plein au sein
du service travaux

Personne de contact :

Manuel STANER
Chef de bureau
Tel.: 087 89 80 55 ou par email à
manuel.staner@lontzen.be

UN/E EMPLOYÉ/E
ADMINISTRATIF/VE
(H/F/X)

À temps plein pour un poste à durée
indéterminée au service du personnel
et secrétariat de direction

Personne de contact :

Bénédicte SPEETJENS -
Personaldienst
Tel.: 087/89 80 59 oder per Mail
an benedicte.speetjens@lontzen.be

La candidature sera adressée **par recommandé** pour le **15 avril 2021** au plus tard :
À l'attention du Collège communal
Rue de l'Eglise, 46
4710 Lontzen

Toutes les informations relatives au recrutement sont disponibles sur le site **www.lontzen.be** et peuvent être communiquées sur simple demande par courrier électronique ou par téléphone.

FROHES OSTERFEST

JOYEUSES PÂQUES



Das Gemeindegremium, der Gemeinderat, die Angestellten der Verwaltung, des Bauhofs und der Schulen wünschen ein frohes Osterfest.

Le Collège et le Conseil communal, le personnel de l'Administration communale, de la voirie ainsi que des écoles vous souhaitent une joyeuse fête de Pâques.



VERANTWÖRTLICHER HERAUSGEBER • EDITEUR RESPONSABLE

Das Gemeindegremium der Gemeinde Lontzen mit Sitz im Gemeindehaus
Le Collège communal de Lontzen, siégeant à la maison communale.

Kirchstraße / rue de l'église 46 • 4710 LONTZEN • Tel.: 087/89 80 58 • Fax: 087/89 80 63 • info@lontzen.be

GRAFIK & DRUCK: CLOTH kreativbureau Eupen, www.cloth.be